



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 17 декември 2012 г. (11.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3195-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ПРАВОСЪДИЕ и
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**), състояло се в Люксембург на 25—26 октомври
2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 15257/12 PTS A 85)

- Точка 1. Изменено предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на стандарти за приемане на лица, търсещи убежище (преработен текст) [първо четене]..... 3
- Точка 2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета [първо четене] (ЗА+И)..... 3

Списък на ТОЧКИТЕ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

- Точка 3. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Механизъм за гражданска защита на Съюза [първо четене] 7
- Точка 4. Обща европейска система за убежище [първо четене] 8
- Точка 5. Други въпроси 8
- Точка 12. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за обезпечаване и конфискация на облаги от престъпна дейност в Европейския съюз [първо четене] 9
- Точка 13. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз чрез наказателното право [първо четене]..... 9
- Точка 14. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене] 9
- Точка 15. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно наказателните санкции за търговия с вътрешна информация и манипулиране на пазара (Директива относно пазарната злоупотреба) [първо четене] 10
- Точка 16. Други въпроси 10

*

**

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

1. Изменено предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище (преработен текст) [първо четене]

- Политическо споразумение
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
одобрено от Корепер (II част) на 3.10.2012 г.

Съветът потвърди политическото споразумение по предложението за изменение на Директивата за условията за приемане (преработка).

2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета [първо четене] (ЗА+И)

- PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
одобрено от Корепер (II част) на 24.10.2012 г.

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и прие предложението за акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Нидерландия се въздържа. (правно основание: член 322 от ДФЕС и член 106а от ДЕОАЕ).

Съвместно изявление по въпроси, свързани с МФР

„Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяха, че Финансовият регламент ще бъде преразгледан, за да бъдат включени необходимите изменения вследствие на резултата от преговорите за многогодишната финансова рамка за периода 2014–2020 г., включително по следните въпроси:

- правилата за пренос на Резерва за спешна помощ и за проектите, финансирани в рамките на Механизма за свързване на Европа;
- преноса на неусвоените бюджетни кредити и на бюджетното салдо, както и свързаното предложение за вписването им в резерв за плащания и поети задължения;
- евентуалното включване на Европейския фонд за развитие в бюджета на Съюза;
- третирането на средствата, получени в резултат от споразуменията за борба с незаконния трафик на тютюневи изделия.“

Съвместно изявление относно разходите за недвижими имоти във връзка с член 203

„Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяха, че:

1. процедурата за ранно предупреждаване съгласно член 203, параграф 4 и процедурата на предварително одобрение съгласно член 203, параграф 5 не се прилагат по отношение на придобиването на земя без заплащане или срещу символична сума;
2. позоваването на „недвижими имоти“ в член 203 се прилага единствено по отношение на нежилищни имоти. Европейският парламент и Съветът може да изискват всякаква информация във връзка с жилищните имоти;
3. при изключителни или извънредни политически обстоятелства информацията относно проектите за недвижими имоти във връзка с делегациите или службите на ЕП в трети държави съгласно член 203, параграф 4 може да бъде подадена заедно с проекта за недвижим имот по член 203, параграф 5; в такива случаи Европейският парламент, Съветът и Комисията се ангажират да разгледат проекта за недвижим имот при първа възможност;
4. процедурата на предварително одобрение съгласно член 203, параграфи 5 и 6 не се прилага по отношение на подготвителните договори или проучвания, необходими за оценка на подробните разходи и финансирането на проекта за недвижим имот;
5. праговете от 750 000 EUR или 3 000 000 EUR, посочени в член 203, параграф 7, точки ii)–iv), включват довършителните работи по недвижимия имот; за договорите за наем тези прагове се прилагат по отношение на наема без разноските, но включват разходите по довършителните работи по недвижимия имот;
6. разходите, посочени в член 203, параграф 3, буква а) не включват разноските;
7. една година, след като започне прилагането на Финансовия регламент, Комисията изготвя доклад относно прилагането на процедурата по член 203.“

Съвместно изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно член 203, параграф 3

„Европейският парламент, Съветът и Комисията постигат съгласие, че в Рамковия финансов регламент ще бъдат включени еквивалентни разпоредби за органите, създадени съгласно ДФЕС и Договора за Евратом.“

Изявление на Съвета по членове 34 и 40 във връзка с решение на Съда по Дело С-77/1

„Съветът припомня, че одобреният текст на Финансовия регламент не засяга повдигнатите в Дело С-77/11 въпроси относно приемането и публикуването на бюджетите; одобреният текст се преразглежда, при необходимост, за да се приведе в съответствие с решението на Съда по това дело.“

Изявление на Комисията по член 59, параграфи 5 и 6

„Комисията потвърждава, че:

- ежегодното предоставяне на информация на Комисията съгласно член 59, параграф 5 дава представа, наред с другото, за отчетите за разходите, направени през съответния референтен период съгласно специфичните за отделните сектори правила;
- предаването на информация е различно от процедурата по разглеждане и приемане на отчетите, посочена в член 59, параграф 6.

Финансовият регламент не предопределя условията за разглеждане и приемане на отчетите, нито условията за приключване на разходите, които трябва да бъдат определени в специфичните за отделните сектори правила.“

Изявление на Комисията относно крайния срок за предаване на изискуемата информация от държавите членки съгласно член 59, параграф 5

„Предаването на ежегодната информация след 15 февруари предполага съответното продължаване на крайния срок за подписването на годишните отчети за дейността на генералните дирекции, които изпълняват фондовете на Съюза в режим на споделено управление, и за тяхното предаване на Сметната палата във връзка с нейния годишен доклад. Следователно то застрашава своевременното предаване на обобщението на годишните отчети на Европейския парламент и на Съвета до 15 юни съгласно член 66, параграф 9 и на забележките на Сметната палата, съгласно член 162, параграф 1.“

Изявление на Комисията по член 59, параграф 5, последна алинея

„Комисията припомня, че съгласно член 59, параграф 1 от Финансовия регламент ще спазва принципа на недискриминация при изпълнението на своите функции във връзка с изпълнението на бюджета в режим на споделено управление. Съответно липсата на доброволна декларация от държава членка, подписана на съответното национално или регионално равнище, няма да има последици по отношение на разглеждането и оценката от страна на Комисията на документите, представени съгласно член 59, параграф 5.“

Изявление на Комисията относно прилагането на член 77, параграф 3 по отношение на структурните фондове

„Когато държава членка открие и коригира за своя сметка нередностите, тя може повторно да използва анулираната вноска от фондовете в рамките на съответната оперативна програма, но не и за операция, която е била предмет на корекцията, нито, когато дадена финансова корекция касае системна нередност, за операция, засегната от системната грешка.“

Изявление на Комисията относно финансовите корекции чрез екстраполация на Комисията във връзка с член 77, параграф 4

„По възможност финансовите корекции се изчисляват въз основа на неправомерно изразходваните средства.

Комисията потвърждава, че ще прибегва до корекции чрез екстраполация или с прилагане на единна ставка единствено когато е невъзможно с пропорционални усилия да се определи точно сумата на неправомерно изразходваните средства.“

Изявление на Комисията относно намаляването на безвъзмездните средства или събирането на изплатени суми в случай на системна или повтаряща се грешка или нередност, допусната от страна на бенефициер на безвъзмездни средства – екстраполация, във връзка с член 135, параграф 6

„Комисията потвърждава, че в случай на доказани системни или повтарящи се грешки или нередности, допуснати от бенефициера, изчисляване на сумите, които трябва да бъдат приспаднати или събрани, чрез екстраполация ще се използва само в краен случай.

По възможност сумите, които трябва да бъдат приспаднати или събрани, се изчисляват въз основа на преразгледаните финансови обосновки, представени от бенефициера.

Екстраполацията на сумите за приспадане или събиране се използва само когато е невъзможно за бенефициера да определи точния размер на недопустимите разходи или когато това би могло да породи значително административно затруднение за него.

В допълнение Комисията потвърждава, че преди да се вземе решение за приспадане или събиране, Комисията надлежно разглежда всеки обоснован алтернативен метод или ставка, предложени от бенефициера.“

Изявление на Комисията относно допустимостта на невъзстановим ДДС във връзка с член 126, параграф 3, буква в)

„Комисията потвърждава, че както е посочено в член 121, параграф 2, буква д), разпоредбите на дял VI — включително член 126, параграф 3, буква в) относно допустимостта на невъзстановим ДДС — не се прилагат по отношение на разходите, извършени в режим на споделено управление по смисъла на член 58, параграф 1, буква б) и член 59.“

Изявление на Комисията относно процедурата на комитет за доверителните фондове на Съюза във връзка с член 187, параграф 8

„Комисията потвърждава, че:

- създаването на доверителни фондове на Съюза се обосновава надлежно от гледна точка на добавената стойност на намесата на Съюза и допълняемостта;
- проекторешенията за създаване, удължаване на срока и ликвидация на доверителни фондове на Съюза подлежат на процедурата по разглеждане в съответствие с разпоредбите на съответните основни актове.“

Изявление на Комисията относно заемите във връзка с член 203, параграф 8

„Комисията подчертава, че използването на заеми за придобиването на недвижими имоти не противоречи на принципа на балансираност съгласно член 17 от Финансовия регламент.

Заемането на средствата е извънбюджетна операция: размерът на заема не се записва в бюджета като приход, а пълният размер на цената на недвижимия имот не се отчита като разход. Само годишните вноски, които трябва да бъдат плащани на банката, се включват като разход и се равняват с годишния бюджет за административни разходи (приходи). От счетоводна гледна точка заемът не финансира бюджетните разходи, а придобиването на актив. Заемът (пасив) се компенсира от стойността на недвижимия имот (актив). По тази причина заемите за придобиване на недвижими имоти не създават дефицит.“

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

3. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Механизъм за гражданска защита на Съюза [първо четене]

- Актуално състояние/ориентационен дебат
14445/12 PROCIV 151 CONAFA 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710
CODEC 2272 PESC 1180

Въз основа на документ на председателството (14445/12) Съветът проведе ориентационен дебат по предложението за създаване на механизъм за гражданска защита на Съюза. Първоначалното предложение беше представено от Комисията през декември 2011 г. (18919/11).

Съветът постигна съгласие, че следва да започне постепенен процес с цел засилване на политиката на превенция посредством разработването на основан на риска подход за управление на бедствията във всички държави членки, който да отчита различията в техните политики за оценяване и планиране на риска.

Съветът обсъди и необходимото равнище на ангажиментите на държавите членки, както и възможните финансови стимули от бюджета на ЕС за целите на предлаганото доброволно обединяване на средствата за реагиране на държавите членки.

Накрая Съветът постигна съгласие да обмисли процес, при който Комисията, в сътрудничество с държавите членки, да набелязва съществените недостатъци в капацитета за реагиране в рамките на доброволното обединяване на средства, и че ако такива недостатъци бъдат установени, ще разгледа всички възможни варианти, изложени в посочения по-горе документ на председателството, с цел преодоляването им по най-ефективния начин.

4. **Обща европейска система за убежище [първо четене]**

- Актуално състояние
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Съветът беше информиран от председателството за актуалното състояние на законодателните предложения в областта на убежището и възложи на своите подготвителни органи да продължи работата по тези от тях, за които има нерешени въпроси.

5. **Други въпроси**

— **Информация от председателството за текущи законодателни предложения**

Съветът взе под внимание информацията, предоставена от председателството относно:

- предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави в рамките на вътрешнокорпоративен трансфер
- предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на сезонната заетост
- проекта за регламент на Европейския парламент и Съвета за определяне на общи разпоредби за фонд „Убежище и миграция“ и за инструмента за финансово подпомагане за полицейското сътрудничество, предотвратяването и борбата с престъпността и управлението на кризи
- проекта за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на фонд „Убежище и миграция“
- проекта за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на инструмента за финансово подпомагане на полицейското сътрудничество, предотвратяването и борбата с престъпността и управлението на кризи като част от фонд „Вътрешна сигурност“
- проекта за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на инструмента за финансово подпомагане за външните граници и визите като част от фонд „Вътрешна сигурност“

12. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за обезпечаване и конфискация на облаги от престъпна дейност в Европейския съюз [първо четене]

- Актуално състояние/ориентационен дебат
14826/12 DROI PEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Съветът взе под внимание актуалното състояние на преговорите по проекта за директива, изложено в док. 14826/12. Освен това се състоя ориентационен дебат за подходящия критерий за определянето на обхвата на разпоредбата за разширени правомощия за конфискация.

Съветът потвърди, че приложното поле на член 4 относно разширените правомощия за конфискация следва да се ограничи до тежките престъпления, за да се спазят изискванията на принципа за пропорционалност. Работата в подготвителните органи на Съвета ще продължи в съответствие с предоставените насоки, с цел да се постигне общ подход по проекта за директива до края на годината.

13. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз по наказателноправен ред [първо четене]

- Представяне от Комисията
12683/12 DROI PEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349
CODEC 1924

Редица делегации се изказаха и изразиха мнение по различни аспекти на предложението. Председателството заяви в заключение, че работата трябва да продължи в подготвителните органи на Съвета.

14. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]

- Актуално състояние

Съветът взе под внимание актуалното състояние на преговорите. Няколко делегации се изказаха и изразиха опасения по-специално във връзка с избора на правната форма акта.

15. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно наказателните санкции за злоупотреба с вътрешна информация и манипулиране на пазара (Директива относно пазарната злоупотреба) [първо четене]

- Актуално състояние/ориентационен дебат
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Председателството информира делегациите за актуалното състояние на обсъжданията на техническо равнище по проекта за директива. След това се състоя ориентационен дебат по въпроса за спазването на принципа *ne bis in idem* в проекта за акт. В заключение председателството заяви, че ще представи резултата от обсъжданията на работна група „Материално наказателно право“, която да продължи работата по проекта за акт.

16. Други въпроси

- Информация от председателството за текущи законодателни предложения

Съветът взе под внимание информацията, предоставена от председателството относно:

- инициативата на Кралство Белгия, Република България, Република Естония, Кралство Испания, Република Австрия, Република Словения и Кралство Швеция относно европейската заповед за разследване;
- предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателните производства и правото на комуникация при задържане;
- предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 година;
- предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година;
- предложението за решение на Съвета за създаване на многогодишна рамка за Агенцията на Европейския съюз за основните права за периода 2013—2017 г.;
- предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (преработен текст) (Брюксел I).

=====